Poema de Guerra florida

==

Poemas de Guerra florida

Una llovizna tropical
inunda la mustia caminata entre las zarzas
Sólo queda el canto de guacamayos
sobre un montón de yuca fresca

Rayulechi malon

Eñumkülechi fayno mawün
mangiñmafi ti weñangkün trekatun murantu püle
Re mülewey ti pu wakamayo ñi ülkan
wente kiñe futrul we yuka

*

Esperar al sol
sobre el cáñamo de la tarde

Untar veneno
en la punta de nuestras lanzas

Travestidas
a punta de peyote
algunas Mujeres del Este
se inyectan muday
ante el delirio de ser vencidas

N i ñ a s p u m a
N i ñ a s c i e r v o

bailando lo que resta de vida

En este amasijo de tierra
¿qué más se puede hacer?
Nadie quiere aceptar el final

Mañana volveremos a las ofrendas
Y yo diré:
este es mi cuerpo
esta es mi sangre
esta es mi promesa para ustedes

Voy a torcer cuellos enemigos
patear cráneos
honrar la ficción indecible
que no podremos escribir

Antes de ver sus cabezas apiladas en el campo
me iré a reventar yanaconas
Esa será mi última fiesta

===================/ **Daniela Catrileo**

Üngümkülen ñi wünael
wente nagantülechi kañamo

Ngülfükünun fuñapue
wechun wayki mew

Ka takun tukuluwuyu
peyote lawen mew
kiñeke Puelche Domo
pifwe mew tukuwi muday engün
ñi wewngen mew, ñi weludungun mew engün

P a n g i-m a l e n
W e m u l-m a l e n

purumekey mülewelu ñi mongen mew

Tüfachi reyülkülechi mapu mew
¿ka chumngeafuy kay?
“wewngeiñ” iney rume küpa pilayafuy

Wüle wiño mañumtuayu
Ka feypian:
tüfa tañi kalül
tüfa tañi mollfüñ
tüfa “feman llemay” piwaiñ ta eymün

Ngütrüafiñ tayu pu kayñe pel
mangküntukuafiñ pu lengleng
falintukuafiñ fachi entufalnochi epew
yu pepi wirintukunoafiel

Petu tañi penon ñi lengleng ngülümngelu lelfün mew
kewakünumeafiñ pu yanakona
Fey iñche ñi afpun kawiñ tati

===================/ **Daniela Catrileo**
(trad. al/del mapudungun, lengua mapuche)